

**Zmluva o úvere č. 823/CC/17**  
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

**Slovenská sporiteľňa, a. s.**

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
Odd. Sa, vložka č. 601/B  
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno: **Trnavská teplárenská, a.s.**  
Adresa sídla: Coburgova 84, 917 42 Trnava  
IČO: 36 246 034  
Register: Obchodný register Okresného súdu Trnava, oddiel: Sa, Vložka číslo 10219/T  
(ďalej „Dlžník“)

**Preambula**

Banka uzatvorila s Európskou investičnou bankou (ďalej len „EIB“) dňa 28.6.2013 Zmluvu o úverovej linke I a dňa 11.11.2015 Zmluvu o úverovej linke II (ďalej len „EIB zmluvy“) zameranú na realizáciu programu EIB Loan for SMEs, MidCaps and Other Priorities (ďalej len „EIB program“) na podporu malých a stredných podnikov, veľkých firiem a subjektov z verejného a neziskového sektora prostredníctvom zvýhodnených podmienok financovania. Dlžník má záujem získať podporu z prostriedkov EIB programu na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „Projekt“), a to vo forme zvýhodnenej úrokovej sadzby (ďalej len „EIB zvýhodnenie“).

EIB je banka Európskej únie financovaná z pôžičiek na kapitálových trhoch a z vkladov akcionárov, ktorými sú členské štáty Európskej únie (ďalej len „EÚ“). Krytie členskými štátmi EÚ zabezpečuje EIB najvyšší možný úverový rating (AAA) na kapitálových trhoch, vďaka čomu môže získať finančné prostriedky za veľmi dobrých podmienok a tak ďalej poskytovať podporu cez zvýhodnené podmienky financovania klientom. Úlohou EIB je prispievať k integrácii, vyváženému rozvoju, ekonomickej a sociálnej kohézii členských štátov EÚ.

**I. Základné podmienky**

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

2. Základné podmienky:

**2.1. Úverový rámec:**

výška: \_\_\_\_\_ z toho Nezáväzná časť úverového rámca:

Deň konečnej splatnosti  
úverového rámca: 30.06.2028

úrok z omeškania: 10% p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania

pravidlo určenia splatnosti

Úverovej pohľadávky splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom  
Účet pre splácanie:

Spôsob čerpania  
úverového rámca: Splátkový úver č. 1

## 2.2. Splátkový úver č. 1 z Nezáväznej časti úverového rámca:

### **Poskytnutie:**

výška:

spôsob poskytnutia: v Tranžiacach

účet pre poskytnutie

Splátkového úveru:

- v prípade refinancovania: účet Dlužníka č.

- v prípade financovania: účet uvedený v Žiadosti o čerpanie alebo účet Dlužníka č. s následným prevodom na účet tretej osoby uvedený v Žiadosti o čerpanie

Lehota na čerpanie: do 30.06.2018

### **Účel:**

- rekonštrukcia nehnuteľnosti,
- refinancovanie už uhradených faktúr,
- kapitálové investície.

### **Úročenie:**

typ a výška Úrokovej sadzby:

Úrokové obdobie:

**Počas Lehoty na čerpanie:**

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

**Po uplynutí Lehoty na čerpanie:**

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby:

pevná Úroková sadzba

### **Splácanie:**

deň konečnej splatnosti

Splátkového úveru: 30.06.2028

výška a splatnosť splátok istiny: podľa priloženého Splátkového kalendára č. 1

spôsob splácania: odpísaním z Účtu pre splácanie

## 3. Dlužník platí Banke nasledovné Poplatky

<i>Druh poplatku</i>	<i>Výška poplatku</i>
Spracovateľský poplatok	neuplatňuje sa
Úverová provízia	neuplatňuje sa
Záväzková provízia zo Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Poplatok za predčasné splatenie Splátkového úveru č. 1	bez Poplatku, avšak Banka je oprávnená uplatniť pri predčasnom splatení v zmysle Zmluvy o úvere aj nahradenie refinančných nákladov.
Ostatné Poplatky	v zmysle Sadzobníka

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

## II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

### 1. Podmienky čerpania sú:

#### 1.1. Dlžník predložil Banke:

- a) písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy a Zabezpečovacích zmlúv s ich prílohami a súčasťami alebo písomné vyhlásenie Dlžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dlžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný tieto dokumenty zverejňovať, a
  - b) platne uzatvorenú Zmluvu o dielo medzi Dlžníkom a \_\_\_\_\_ predmetom ktorej je stanovenie podmienok realizácie projektu s dodávateľom, na základe ktorej bude realizovaný Projekt ako dielo s cenou projektu vo výške maximálne \_\_\_\_\_ bez DPH. V prípade financovania ďalších projektov sa Dlžník zaväzuje predložiť Zmluvy o dielo uzatvorené s dodávateľmi s fixne stanovenou cenou za dielo, a
  - c) klient predložil Banke už uhradené faktúry + doklad o zaplatení (výpis z účtu) + zmluvy o dielo, resp. objednávky - pri refinancovaní. Predmetom refinancovania budú faktúry počnúc dátumom 01.01.2017, a
  - d) Bankou požadované doklady súvisiace s Projektom: právoplatné stavebné povolenie k Projektu "Rekonštrukcia rozvodov v areáli FN Trnava" - ak si to charakter stavby vyžaduje, a
  - e) predloženie výpisu uznesenia o Schválení Úveru predstavenstvom.
- 1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a
- 1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a

### 2. Dlžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:

- 2.1. použiť Splátkový úver č.1 výlučne na financovanie Projektu,
- 2.2. dokončiť realizáciu Projektu v dohodnutej lehote, najneskôr do 5 rokov od začiatku jeho realizácie,
- 2.3. poskytovať Banke súčinnosť v rozsahu potrebnom na plnenie povinností Banky z EIB zmlúv, najmä poskytovať Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom,
- 2.4. počas trvania Úverového vzťahu uskutočňovať svoj platobný styk prostredníctvom svojich účtov, zriadených v Banke v rozsahu dohodnutom v Úverovej zmluve, minimálne však v rozsahu zodpovedajúcom úrovni zadlženosti Dlžníka voči Banke.
- 2.5. predloženie kolaudačného rozhodnutia v prípade projektu "Rekonštrukcia rozvodov v areáli FN Trnava", Zmluva o dielo s \_\_\_\_\_  
- do 31.3.2018,

### 3. Dlžník sa zaväzuje plniť nasledovné finančné ukazovatele (prvýkrát na základe finančných výkazov predložených k 31.12.2017

- 3.1 plniť nasledovné finančné kovenanty (vyhodnocované pravidelne štvrťročne, na základe Dlžníkom predložených finančných výkazov, prvýkrát na základe finančných výkazov k 31.12.2017):
  - krytie dlhovej služby neklesne pod hodnotu 1,1,
  - krytie dlhovej služby =  $(V_{r.28} - V_{r.15} - V_{r.20}) / (V_{r.49} + \text{výška splátok dlhodobých bankových úverov a dlhodobých záväzkov bežného roku})$
- 3.2 plniť nasledovné finančné kovenanty (vyhodnocované pravidelne štvrťročne, na základe Dlžníkom predložených finančných výkazov, prvýkrát na základe finančných výkazov k 31.12.2017):
  - podiel vlastného imania na bilančnej sume neklesne pod hodnotu 70%
  - podiel vlastného imania na bilančnej sume =  $(S_{r.080} - S_{r.003} - S_{r.049} - S_{r.061} - S_{r.069} + \text{zostatok dlhu podriadeného úverovému záväzku Dlžníka voči SLSP}) / (S_{r.079} - S_{r.003} - S_{r.049} - S_{r.061} - S_{r.069})$

4. Splátkový úver č. 1 ani jeho časť nie je možné predčasne splatiť do 5 rokov odo dňa uzatvorenia Úverovej zmluvy.
5. Dlžník si je vedomý, že Splátkový úver č. 1. je financovaný z EIB programu, v rámci ktorého mu je poskytnuté EIB zvýhodnenie vo forme zníženej úrokovej sadzby o hodnotu 0,28 % p.a.
6. Dlžník vyhlasuje, že pred podpisom Úverovej zmluvy obdržal od Banky informáciu o podmienkach EIB programu, oboznámil sa s nimi a súhlasí s nimi.

7. Banka je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie týkajúce sa Dlžníka v súvislosti s financovaním podľa Úverovej zmluvy aj zástupcom EIB, Európskeho audítorského dvora a iných inštitúcií EÚ a tiež iným osobám, o ktorých to ustanovujú EIB zmluvy, a to v neobmedzenom rozsahu a za účelom splnenia povinností Banky vyplývajúcich z EIB zmlúv.
8. Dlžník týmto udeľuje svoj výslovný súhlas, aby na základe predchádzajúcej výzvy doručenej Dlžníkovi, zástupcovia EIB, Európskeho audítorského dvora a iných inštitúcií EÚ, Banky a nimi poverené osoby získavali informácie, mali neobmedzený prístup do priestorov, kde Dlžník vykonáva svoju činnosť, kde sú umiestnené inštalácie a zariadenia týkajúce sa Projektu, či iné objekty financovania Projektu alebo záznamy Dlžníka týkajúce sa Projektu, a nazerali, vyhotovovali kópie a zapožičiavali originály Dlžníkových účtovných kníh a záznamov súvisiacich s Projektom alebo Splátkovým úverom č. 1
9. Dlžník si je vedomý, že Banka uzatvorila Úverovú zmluvu spôsobom, aby bolo na Splátkový úver č. 1 poskytnuté zvýhodnenie z EIB programu na žiadosť Dlžníka, pričom Banka nemá povinnosť takúto Úverovú zmluvu uzatvoriť. Z uvedeného dôvodu dáva Dlžník Banke sľub odškodnenia, na základe ktorého sa zaväzuje Banku odškodniť a nahradiť jej plnenie, ktoré podľa EIB zmlúv Banka poskytne EIB v súvislosti s jej zodpovednosťou za záväzky, straty, škody, ak dôvod plnenia Banky súvisí s Úverovou zmluvou alebo s Projektom, predovšetkým v prípade, ak Dlžník neposkytne Banke požadovanú súčinnosť, obzvlášť ak neposkytne Banke vyžiadané informácie, dokumentáciu a záznamy súvisiace s Projektom a Banka bude povinná uhradiť výdavky EIB v tej súvislosti vzniknuté v rámci potreby EIB zabezpečiť obstaranie takýchto informácií prostredníctvom svojich vlastných zástupcov či poradcov. Banka nie je povinná na účet Dlžníka vykonať opatrenia potrebné na odvrátenie škody.
10. Dlžník vyhlasuje, že dohody uzavreté medzi Dlžníkom a treťou stranou, predmetom ktorých je realizácia Projektu financovaného Splátkovým úverom č. 1 sú uzatvorené v súlade s platnými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ upravujúcimi podmienky verejného obstarávania. Realizácia Projektu je v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa týkajú ochrany životného prostredia, zdravia a bezpečnosti.
11. Dlžník sa zaväzuje predložiť Banke všetky sťažnosti podané osobami zúčastňujúcimi sa na realizácii Projektu financovaného Splátkovým úverom č. 1 na Úrad verejného obstarávania Slovenskej republiky a zverejnené vyhodnotenia, či nálezy takýchto sťažností.
12. Dlžník sa zaväzuje uchovať dokumentáciu súvisiacu s Projektom a Úverom najmenej po dobu 5 rokov odo dňa načerpania poslednej sumy z Úveru.
13. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
  - 13.1. ovládané Dlžníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
  - 13.2. Dlžníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlžník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
  - 13.3. Sú spoločne s Dlžníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.

### III. Záverečné ustanovenia

#### 1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlžník
Korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48, 832 37 Bratislava	Coburgova 84, 91742 Trnava
E-mailová adresa:	priehodna.alena@slsp.sk	
Telefónne číslo:	+421 2 48626547	
Faxové číslo:		
Kontaktná osoba:	Ing. Alena Priehodná	Ing. Martin Trník

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- a) identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
- b) autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
- c) skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.

2. Dlužník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
- a) Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
  - b) Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
  - c) Sadzobník a
  - d) podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.
6. Ak je Dlužník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlužník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

**Prílohy:**

**Príloha č.1:** Splátkový kalendár č.1

V Bratislave, dňa: .....

V Trnave, dňa: .....

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Dlužník  
Trnavská teplárenská, a.s.

.....  
Ing. Stanislav Plevák  
Vedúci oddelenia

.....  
Ing. Richard Lidik  
predseda predstavenstva

.....  
Ing. Alena Priehodová  
Relationship Manager

.....  
Ing. Zoltán Barczl  
podpredseda predstavenstva